

Légende :

PR = programme
 AB = allocation de base
 MO = ministre ordonnateur
 PH = programme horizontal (T = traitements)
 LI = littera (01 = matières communes)
 SEC = sec code économique
 CL FO = classification fonctionnelle
 CND = crédits non dissociés

Note

(1) Session 2001-2002.

Documents. — Projet de décret : 19, n° 1. Amendements : 19, n° 2. Rapport : 19, n° 3. — Texte adopté en séance plénière : 19, n° 4.

Annales. — Discussion et adoption. Séances des 18 et 19 décembre 2001.

N. 2002 — 279

[2002/35051]

21 DECEMBER 2001. — Decreet houdende wijziging van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet reglet een gewestaangelegenheid.

Art. 2. In artikel 32*duodecies* van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, ingevoegd bij decreet van 22 december 1995 en gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1996 en 19 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« In afwijking van de bepalingen van artikel 32*septies* kunnen de gemeenten, onder de voorwaarden vastgesteld door de Vlaamse regering, de taken vermeld in artikel 32*septies*, § 2, op zich nemen wat betreft rioolwaterzuiveringsinstallaties met een capaciteit van maximum 2.000 inwonersequivalenten. Het Vlaamse Gewest kan onder de voorwaarden en in de verhouding die de Vlaamse regering vaststelt eveneens bijdragen in de kosten verbonden aan de bouw en de verbetering door de gemeenten van dergelijke kleinschalige rioolwaterzuiveringsinstallaties. »;

2° in § 2 wordt het tweede lid, 1° en 2° vervangen door wat volgt :

« 1° het in overeenstemming zijn met het gemeentelijk en bovengemeentelijk waterbeleid, gericht op het duurzaam beheren van het oppervlaktewater en het grondwater;

2° het aansluiten van vuilvracht via de riolering op de waterzuiveringsinfrastructuur of het afkoppelen van hemel- of oppervlaktewater. »;

3° § 3 wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. De in § 1 bedoelde gewestbijdrage, met inbegrip van de milieutechnische ondersteuning, mag niet meer bedragen dan 50 % van de totale kosten, tenzij het hemelwater en het afvalwater gescheiden worden. In dit laatste geval kan het percentage van 50 % opgetrokken worden tot :

a) 100 % voor :

i) een afvoersysteem voor de afvoer van uitsluitend afvalwater tot een maximaal debiet van 2 DWA, waarbij het hemelwater langs hetzelfde traject wordt afgevoerd door middel van een geherwaardeerd grachtenstelsel dat op een milieuverantwoorde wijze in stand wordt gehouden, of door middel van een gelijkwaardige oplossing;

ii) de aanleg van met dit afvoersysteem gerelateerde retentie- en/of infiltratievoorzieningen voor hemelwater;

iii) de bouw en de verbetering van de in § 1 bedoelde kleinschalige rioolwaterzuiveringsinstallaties.

b) 75 % voor alle andere gescheiden rioleringsstelsels, waaronder begrepen worden :

i) een afvoersysteem voor de afvoer van afvalwater, waarbij het hemelwater langs hetzelfde traject wordt afgevoerd, bij voorkeur door middel van een geherwaardeerd grachtenstelsel dat op een milieuverantwoorde wijze in stand wordt gehouden of door middel van een gelijkwaardige oplossing;

ii) de aanleg van met dit afvoersysteem gerelateerde retentie- en/of infiltratievoorzieningen voor hemelwater.

De Vlaamse regering stelt nadere regels vast met betrekking tot het op een milieuverantwoorde wijze in stand houden van een geherwaardeerd grachtenstelsel. »

4° er wordt een § 4 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 4. Het Vlaamse Gewest kan bijdragen in de kosten voor het exploiteren van de in § 1 bedoelde kleinschalige rioolwaterzuiveringsinstallaties volgens de regels vast te stellen door de Vlaamse regering. ».

Art. 3. In artikel 32*terdecies* van dezelfde wet, ingevoegd bij decreet van 22 december 1995, wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Met betrekking tot de vaststelling van het in artikel 32*duodecies*, § 2 bedoelde subsidiëringsprogramma geldt de volgende procedure :

1° de Vlaamse Milieumaatschappij legt een ontwerp van subsidiëringsprogramma voor aan de Vlaamse minister bevoegd voor Leefmilieu, volgens de modaliteiten te bepalen door de Vlaamse regering;

2° de Vlaamse regering stelt binnen de perken van de daartoe in de begroting ingeschreven kredieten het subsidiëringsprogramma vast, rekening houdend met de goedgekeurde meerjarenprogramma's opgemaakt door de VMM in overleg met de steden en gemeenten. ».

Art. 4. Aan artikel 35bis van dezelfde wet, ingevoegd bij decreet van 25 juni 1992 en gewijzigd bij de decreten van 22 december 1993, 22 december 1995 en 22 december 2000, wordt een § 5 toegevoegd, dat luidt als volgt :

« § 5. In afwijking van § 3 is vanaf het heffingsjaar 2000 geen heffing verschuldigd voor de lozing van opgepompt grondwater in het kader van bodemsaneringswerken en waarvoor een conformiteitsattest werd afgeleverd conform het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering. ».

Art. 5. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2002, met uitzondering van artikel 4, dat uitwerking heeft met ingang van heffingsjaar 2000.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,
V. DUA

—
Nota

(1) *Zitting 2001-2002.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 849, nr. 1. — Amendementen : 849, nrs. 2 en 3. — Verslag : 849, nr. 4. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 849, nr. 5.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 20 december 2001.

—
TRADUCTION

F. 2002 — 279

[2002/35051]

**21 DECEMBRE 2001. — Décret modifiant la loi du 26 mars 1971
sur la protection des eaux de surface contre la pollution (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. A l'article 32*duodecies* de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, inséré par le décret du 22 décembre 1995 et modifié par les décrets des 8 juillet 1996 et 19 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Par dérogation aux dispositions de l'article 32*septies*, les communes peuvent accomplir, aux conditions fixées par le Gouvernement flamand, les missions citées à l'article 32*septies*, § 2, en ce qui concerne les installations d'épuration des eaux d'égout ayant une capacité maximale de 2 000 équivalents-habitant. La Région flamande est autorisée à contribuer également, aux conditions et selon la proportion fixées par le Gouvernement flamand, aux frais de construction et d'amélioration de pareilles petites installations d'épuration des eaux d'égout. »;

2° au § 2, le deuxième alinéa, 1° et 2°, est remplacé par ce qui suit :

« 1° leur conformité à la politique communale et supracommunale en matière d'eau axée sur la gestion durable des eaux de surface et des eaux souterraines;

2° le raccordement de la charge polluante via les égouts à l'infrastructure d'épuration des eaux ou le débranchement des eaux pluviales ou de surface. »;

3° le § 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. L'intervention de la Région visée au § 1^{er}, y compris l'assistance de génie environnemental, ne peut excéder 50 % des frais globaux, à moins que les eaux pluviales et les eaux usées ne soient séparées. En ce dernier cas, le taux de 50 % peut être porté à :

a) 100 % pour :

i) un système d'évacuation destiné exclusivement aux eaux usées jusqu'à un débit maximal de 2 DWA, les eaux pluviales étant évacuées suivant le même parcours par voie d'un réseau de fossés revalorisé qui est maintenu de manière respectueuse de l'environnement ou par le biais d'une solution équivalente;

ii) l'aménagement de dispositifs de rétention et/ou d'infiltration pour les eaux pluviales se rapportant à ce système d'évacuation;

iii) la construction et l'amélioration des petites installations d'épuration des eaux, visées au § 1^{er}.

b) 75 % pour tous les autres systèmes d'égouts séparés, y compris :

i) un système d'évacuation destiné aux eaux usées, les eaux pluviales étant évacuées suivant le même parcours par voie d'un réseau de fossés revalorisé qui est maintenu de manière respectueuse de l'environnement ou par le biais d'une solution équivalente;

ii) l'aménagement de dispositifs de rétention et/ou d'infiltration pour les eaux pluviales se rapportant à ce système d'évacuation.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités du maintien de manière respectueuse de l'environnement d'un système de fossés revalorisé. »

4° il est ajouté un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. La Région flamande peut intervenir dans les frais d'exploitation des petites installations d'épuration des eaux, visées au § 1^{er}, conformément aux règles que le Gouvernement flamand fixe. »

Art. 3. Dans l'article 32terdecies de la même loi, inséré par le décret du 22 décembre 1995, le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. La procédure relative à l'établissement du programme de subventions visé à l'article 32duodecies, § 2, est la suivante :

1° la « Vlaamse Milieumaatschappij » (Société flamande de l'Environnement) soumet un programme de subventions au Ministre flamand chargé de l'Environnement, suivant les modalités que le Gouvernement flamand fixe;

2° Le Gouvernement flamand fixe le programme de subventions dans les limites des crédits budgétaires, compte tenu des programmes pluriannuels approuvés, établis par la VMM en concertation avec les villes et communes. »

Art. 4. A l'article 35bis de la même loi, inséré par le décret du 25 juin 1992 et modifié par les décrets des 22 décembre 1993, 22 décembre 1995 et 22 décembre 2000, est ajouté un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Par dérogation au § 3, aucune redevance n'est due à partir de l'année d'imposition 2000 pour le déversement d'eaux souterraines pompées dans le cadre de travaux d'assainissement du sol et pour lequel une attestation de conformité a été délivrée conformément au décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol. »

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002, à l'exception de l'article 4 qui produit ses effets à partir de l'année d'imposition 2000.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,

Mme V. DUA

—
Note

(1) *Session 2001-2002.*

Documents. — Projet de décret : 849, n° 1. — Amendements : 849, n°s 2 et 3. — Rapport : 849, n° 4. Texte adopté en séance plénière : 849, n° 5.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 20 décembre 2001.



N. 2002 — 280

[2002/35066]

21 DECEMBER 2001. — **Decreet houdende instemming met het Verdrag betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zevententachtigste zitting in Genève op 17 juni 1999 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Het verdrag betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zevententachtigste zitting in Genève op 17 juni 1999, zal volkomen gevolgd hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

Voor de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Mevr. M. VOGELS, afwezig,

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Mevr. V. DUA

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid,

P. VAN GREMBERGEN

—
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

Stuk. — Ontwerp van decreet : 730, nr. 1.

Zitting 2001-2002.

Stuk. — Verslag : 730, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 730, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 20 december 2001.